

Искусство памяти



Студенты филологического факультета МГУ готовят литературно-музыкальную постановку по мотивам легендарной оперы «Брундибар» Ганса Красы, которую пленный композитор ставил с детьми в концлагере Терезин.

О проекте рассказывает Екатерина Белавина, кандидат филологических наук, старший преподаватель кафедры французского языкознания филологического факультета, автор перевода либретто оперы на русский язык.

В 1938 г., когда чешский композитор написал детскую оперу в уже оккупированной Праге, он еще не подозревал, что сказка эта станет посланием надежды для многих людей, а позднее – символом нестигаемой воли и веры в торжество светлых сил.

С 1943 г. в Терезине спектакль прошел 55 раз. Во время представлений родители имели возможность увидеть своих детей. Дети, выходя на сцену, забывали, где они. Они жили, пока пели. Это было продление жизни искусством.

Партитура «Брундибара» считалась утерянной в течение более 30 лет, но как только она была найдена, опера облетела весь мир. В 1995 г., к 50-летию Победы, был поставлен спектакль в Париже, в Опера-Бастии. В этом году премьеры идут в Лондоне, Дижоне и во многих других городах Европы, готовятся спектакли в Волгограде и Москве.

Произведение уникально не только своей историей. Оно многослойно. Каждый возраст увидит свое: ребенок переживает волшебную сказку, в ней есть злодей и волшебные помощники Добрые Зверики, есть больная мама, спасти которую может молоко. Дети должны раздобыть его. На малом пространстве, за 30 минут перед зрителем разворачивается панорама всего общества с его внутренними конфликтами, товарно-денежными отношениями, поднимается проблема адаптации ребенка в социуме, о роли искусства. А на музыкальном уровне показан конфликт классики и модерна.

Готовятся две версии постановки – на русском и французском языках. В постановке участвуют французы-носители языка. Так что каждая репетиция – это еще и тренинг по разговорной французской речи. Для студентов – это акт доброй воли и искусство памяти.

Это возможность сказать: «Мы помним».